

# Sprache verbindet...

## Bausteine für einen Kindergottesdienst zu Pfingsten

### Vorschläge für die Vorbereitung:

- Die Kirche mit weißen Tauben schmücken
- A3-Tafel mit dem Friedensgruß in kroatischer und ungarischer Sprache

Wir beginnen den Gottesdienst im Namen des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes. Amen.

## Begrüßung

Dobar dan! Heute begrüße ich euch auf Kroatisch. Sprachen verbinden die Menschen. Leider habe ich in der Schule nur Englisch gelernt. Ich würde gerne mehrere Sprachen können, damit ich mich besser verständigen kann. Vieles wäre dann nicht mehr so fremd und von Unsicherheit behaftet. Ein frischer Wind würde wehen. Im heutigen Gottesdienst werden wir von diesem besonderen Wind hören und wir werden erleben, wie Sprache verbindet und Nähe schafft. Wir werden BeGEISTERung erleben und erkennen, dass das Aufeinander-Zugehen und Verstehen die Basis für Frieden bilden. Öffnen wir unsere Herzen und lassen wir die BeGEISTERung auf uns wirken.



## Kyrie

Herr Jesus Christus, am heutigen Pfingsttag erleben wir die Offenheit und die BeGEISTERung der Menschen. Du warst Vorbild und bist immer auf die Menschen zugegangen. Hilf auch uns dabei:

Jesus, wenn wir andere Menschen nicht verstehen, reagieren wir schroff und zurückweisend. Mit dir können wir lernen und unseren Horizont erweitern.

Jesus, wir können uns auch ohne Worte verständigen, doch darauf vergessen wir hin und wieder. Mit dir erinnern wir uns an die liebevollen Gesten des Miteinanders.

Jesus, Fremdes lehnen wir oft ab, weil es uns Angst macht. Mit dir fassen wir Mut, damit wir neugierig werden auf das Anderssein.



## Tagesgebet

---

Guter Gott, wie wichtig die Sprache eigentlich ist, das erkennen wir erst, wenn sie fehlt. Eine Kehlkopfentzündung und starke Halsschmerzen lassen uns verstummen. Manchmal lähmt uns auch der Schmerz oder die Angst, sodass wir keine Worte finden. Sprache verbindet und fasst all unsere Gedanken und Gefühle in Worte. Das Pfingstfest macht uns Mut, von unserem Glauben und unseren Hoffnungen zu erzählen. Der Wind der Neugier und der BeGEISTERung lässt uns auf andere zugehen, sodass wir ein Werkzeug des Friedens werden. Du bist an unserer Seite und gibst uns Kraft für diesen Weg des Verstehens. Amen.

## Lesung: Vgl. Apg 2, 1-11

---

Als der Tag des Pfingstfestes gekommen war, waren alle zusammen am selben Ort. Da kam plötzlich vom Himmel her ein Brausen, wie wenn ein heftiger Sturm daherfährt, und erfüllte das ganze Haus, in dem sie saßen. Und es erschienen ihnen Zungen wie von Feuer, die sich verteilten; auf jeden von ihnen ließ sich eine nieder. Und alle wurden vom Heiligen Geist erfüllt und begannen, in anderen Sprachen zu reden, wie es der Geist ihnen eingab. In Jerusalem aber wohnten Juden, fromme Männer aus allen Völkern unter dem Himmel. Als sich das Getöse erhob, strömte die Menge zusammen und war ganz bestürzt; denn jeder hörte sie in seiner Sprache reden. Sie waren fassungslos vor Staunen und sagten: Seht! Sind das nicht alles Galiläer, die hier reden? Wieso kann sie jeder von uns in seiner Muttersprache hören?



## Evangelium: Joh 20, 19-23

---

Am Abend des ersten Tages der Woche, als die Jünger aus Furcht vor den Juden bei verschlossenen Türen beisammen waren, kam Jesus, trat in ihre Mitte und sagte zu ihnen: Friede sei mit euch! Nach diesen Worten zeigte er ihnen seine Hände und seine Seite. Da freuten sich die Jünger, als sie den Herrn sahen. Jesus sagte noch einmal zu ihnen: Friede sei mit euch! Wie mich der Vater gesandt hat, so sende ich euch. Nachdem er das gesagt hatte, hauchte er sie an und sagte zu ihnen: Empfangt den Heiligen Geist!

## Impulse für ein Predigtgespräch

Beide Texte der Bibel erzählen heute vom Heiligen Geist. Dieser Heilige ist kein Schlossgespenster, sondern eine unsichtbare Kraft, die alles bewegt. Im Wort BEGEISTERUNG hat sich auch das Wort Geist versteckt. Wenn Menschen vom Heiligen Geist erfüllt sind, dann trauen sie sich mehr zu. Sie werden mutig, gehen aufeinander zu und jeder Mensch sieht die Freude, die sie erfüllt. Wann warst du das letzte Mal beGEISTert?

Petrus war auch von diesem Heiligen Geist erfüllt. Er fand den Mut mit fremden Menschen zu reden. Er riss die Türen auf und ging auf sie zu. Er bewegte Menschen und führte sie zum Glauben. Seine Zuhörer spürten seine BeGEISTERUNG und jubelten ihm zu. Auch sie wollten von dieser Freude, dieser unsichtbaren Kraft, erfüllt sein. So ließen sich über 3000 Menschen taufen.

Viele Künstler versuchten, Symbole für den heiligen Geist zu finden. Doch dies ist unglaublich schwer. Solche eine unbeschreibliche Kraft kannst du kaum in Bildern festhalten. Versucht haben es viele. So wird der Heilige Geist manchmal als Feuerzunge beschrieben. Andere erzählen von einem Sturm oder einem Brausen. Es gibt aber auch Darstellungen des Heiligen Geists als Taube, die sich manchmal auf der Taufkerze oder auch im unserem Kirchenraum befindet.

Im zweiten Bibeltext sagt Jesus, der Friede sei mit euch. Ist es ein Zufall, dass es die Friedenstaube gibt und der Heilige Geist auch als Taube dargestellt wird? Ich weiß es nicht. Eines kann ich aber mit Sicherheit sagen: Wenn wir aufeinander mit BEGEISTERUNG zugehen und versuchen, andere zu verstehen, dann wird Frieden möglich. Der Heilige Geist bringt neuen Schwung. Er erwärmt die Herzen der Menschen, damit wir einander verstehen wollen. Pfingsten bringt frischen Wind in unsere Gesellschaft, denn wir lassen uns mit der BeGEISTERUNG anstecken und leben den Glauben erzählen.



# Fürbitten

Guter Gott, erfüllt vom Heiligen Geist möchten wir unsere innigsten Wünsche und Bitten mutig aussprechen und dir anvertrauen. Darum bitten wir dich:

- 1) Für jene Menschen, denen die BeGEISTERung im Leben fehlt. Schenke ihnen neue Lebenslust und lasse sie erkennen, dass es schön ist, auf der Welt zu sein.
- 2) Für jene Menschen, die viele verschiedene Sprachen sprechen können. Lass sie als Dolmetscher auftreten, damit Verständigung zwischen den Menschen möglich wird.
- 3) (In Kroatisch: Za sve ljude, koji su nadareni govoriti već jezike. Daj njim zaufanje u sebe, da moru biti predvoditelji između ljudi za jedan bolji svijet.)
- 4) Für alle Menschen, die Sprachrohr sind für Minderheiten oder ausgegrenzte Menschen. Lass sie nie müde werden in ihrem Tun und gib das die BeGEISTERung in ihrem Herzen brennt.
- 5) (In Ungarisch: Mindenkiért, akik a kisebbségek és a kitaszítottak szószólói. Ne engedd, hogy elfáradjanak tetteikben, és adj nekik lángoló szívet, teli meggyőződéssel. Kérünk téged, hallgass meg minket!)
- 6) Für jene Menschen, die weder hören noch reden können. Gib ihnen den Mut mit und durch die Gebärdensprache Bedürfnisse und Wünsche zu formulieren.
- 7) Für jene Menschen, die sich gegen fremde Sprachen und Kulturen sperren. Öffne ihre Herzen und weite ihren Blick.
- 8) Für alle Menschen, die aus Trauer, Schmerz oder Kummer schweigen. Gib, dass sie Hilfe erfahren und zu neuem Lebensglück finden.
- 9) Für uns alle: Mach uns zu deinem Werkzeug des Friedens, damit wir aufeinander zugehen und uns gegenseitig Mut und Hoffnung zusprechen.



# Vater unser

Heute wollen wir das Vater unser mit offenen Herzen und voller BeGEISTERung singen und tanzen.

# Friedensgruß

Für mich ist das Pfingstfest gleichsam ein Fest des Friedens und der Verständigung. Wollen wir nun den Frieden einander weitergeben. Vielleicht sogar in einer anderen Sprache: Der Friede sei mit dir. Mir s tobom. Béke veled.

## Gebet

*Dieses Gebet hat der hl. Johannes Paul II. täglich gebetet:*

O Heiliger Geist,  
Du Liebe des Vaters und des Sohnes,  
gib mir immer ein, was ich denken soll.

Gib mir immer ein,  
was ich sagen soll und wie ich es sagen soll.

Gib mir ein, worüber ich schweigen soll;  
und wie ich mich dabei verhalten soll.

Gib mir ein, was ich zur Ehre Gottes zum Wohl der Seelen  
und zu meiner eigenen Heiligung tun soll.

Heiliger Geist,  
gib mir Verstand, um zu verstehen und zu erkennen;  
gib mir das Fassungsvermögen, um alles zu behalten.

Lehre mich die Methoden  
und gib mir die Fähigkeit, um immer wieder zu lernen.

Gib mir Scharfsinn,  
um richtig zu deuten und zu unterscheiden;  
gib mir die Gnade, um wirkungsvoll zu sprechen.

Heiliger Geist,  
gib mir Zuversicht und Treffsicherheit am Beginn;  
leite und führe mich bei der Ausführung,  
und schenke mir Vollkommenheit beim Beenden.

Amen



## Segen

So segne uns Gott der Vater, der uns kennt und versteht, der Sohn, der auf alle Menschen, auch auf Fremde zugeht und sie akzeptiert, und der Heilige Geist, jene unsichtbare Kraft, die Mut und Frieden bringt. Amen.

## Zusätzliche Inputs zum Thema:

Bilderbücher:

*Wie es Ostern wurde*; Willemijn de Weerd; Marieke ten Berge;  
Gabriel; ISBN: 978-3-522-30648-5

*Die Pfingsterzählung*; Rainer Oberthür; Renate Seelig;  
Gabriel; ISBN:978-3-522-30297-5

Lieder:

*Stephie singt vom Frieden „Statt der Waffen“*, Stephanie Reitlinger

*Herr, ich will dein Friedenswerkzeug sein*, Kurt Mikula

*Komm, Heiliger Geist*, Kurt Mikula

*A song of Peace*, Music with Ms Amy

Kirchenfoto © Benjamin Kuzmits (Pfingstglasbild aus dem  
Veitsdom in Prag)

Bilder © Dagmar Bieler

*Auf den nächsten beiden Seiten findet Ihr eine Bastelidee und  
ein Suchsel zum Thema Pfingsten!*

**Dagmar Bieler**

Hauptabteilung Pastorale Dienste, Bereich Kinder- und Jugendpastoral

[dagmar.bieler@martinus.at](mailto:dagmar.bieler@martinus.at)



katholische jugend und jungsschar  
BURGENLAND

*Mit BeGEISTerung  
Sprachrohr für Kinder!*

# Basteltipp

1. Falte ein A4 Blatt in der Mitte. Leg deine Hand darauf und male sie nach
2. Stecke rundherum Büroklammern aufs Blatt, dann kannst du die Hand leichter ausschneiden
3. Schneide einen orangen Schnabel aus und klebe ihn auf den „Daumen“
4. Mach am Ende der Finger einen langen Bleistiftstrich
5. Nun streiche Kleber auf den unteren Teil (Handfläche) und drück beide Handflächen zusammen
6. Falte die Flügel nach oben, male ein Auge
7. Befestige einen Schaschlik Spieß oder bringe einen Faden an und lass deine Friedenstaube fliegen



## Sprache verbindet- das Wort Friede geht um die Welt

Finde das Wort Friede in vielen verschiedenen Sprachen und markiere sie rot!

D	T	B	D	S	D	F	U	Y	Y	H	W	J	S	N	A	M	A	H	O	R	O	O	T	U
D	M	Z	T	A	Q	J	U	E	T	L	V	E	W	O	H	D	U	F	M	Y	X	S	C	C
O	G	U	D	F	R	I	D	U	R	X	H	Q	S	B	H	F	P	B	X	J	K	U	P	B
H	Z	A	O	Z	J	Q	V	N	D	S	O	T	T	F	M	V	R	P	J	F	Q	U	R	A
K	F	E	W	S	F	L	J	W	R	I	F	E	N	W	F	C	C	E	A	S	A	K	U	Y
Q	O	T	W	K	F	O	Q	Z	P	O	J	K	V	E	U	D	N	S	D	I	W	E	T	Y
L	O	H	U	L	I	I	Q	M	A	C	M	G	G	M	H	T	X	R	Z	M	X	P	M	F
J	S	M	U	T	I	D	N	U	G	H	N	S	B	I	S	U	E	L	H	W	N	E	K	E
I	Y	I	P	T	V	O	I	H	H	A	N	U	H	R	K	V	B	A	Z	C	S	A	J	L
B	O	G	R	B	A	B	M	Y	E	I	L	V	B	A	D	A	F	J	T	S	X	C	F	X
I	F	W	R	U	X	N	I	Q	I	N	D	X	I	O	N	K	P	L	B	E	D	E	J	I
B	S	Q	S	D	J	W	G	X	Q	V	W	E	M	H	H	T	X	A	Q	W	D	F	C	N
C	H	O	T	Z	S	H	V	N	R	E	I	V	S	U	G	J	I	D	Y	Z	P	T	J	F
S	U	M	O	J	K	F	U	U	E	E	V	P	L	B	S	M	E	Y	V	A	T	P	D	T
I	O	G	R	K	V	R	E	D	E	T	Z	Q	I	R	E	A	J	J	O	W	P	R	K	P
S	H	A	L	A	O	M	C	V	G	U	E	E	E	T	M	V	N	O	H	Q	N	A	Q	D
O	E	O	W	Q	F	N	Y	N	Z	W	S	D	M	K	R	X	B	G	G	M	H	P	A	X
R	A	M	I	Y	P	R	B	K	E	D	G	O	D	F	V	E	E	F	O	L	V	A	D	N
L	T	B	K	K	A	U	S	A	N	Q	Q	L	T	R	M	Z	K	R	N	X	A	Y	A	Y
T	Y	A	S	V	Z	R	Q	V	D	R	O	K	Q	E	P	X	E	I	Y	J	U	E	I	R
Q	G	K	J	T	Q	C	M	P	G	L	B	E	Q	D	O	P	V	D	Q	W	D	E	J	T
H	L	E	K	M	N	R	A	F	I	T	A	G	H	A	K	I	F	D	R	V	N	G	L	I
S	M	A	K	H	L	H	G	U	F	Y	S	U	K	A	O	L	F	E	S	Q	E	U	S	B
D	V	H	U	F	B	A	R	I	S	U	G	T	P	M	J	E	O	N	Z	O	C	D	I	J
G	G	J	K	V	S	A	L	A	M	H	U	D	Y	Y	Y	X	V	Q	E	D	V	Z	A	R

Diese Wörter sind versteckt:

TANGNETEDD

BARIS

SALAM

RAFI

AMAHORO

MIR

SLIEM

FRIDUR

FRIDDEN

FREDA

VREDE

PAGHE

SHALAOM

SUELH

PAZ

POKOJ

PEACE

SHANTI

SIOCHAIN

PAIX

KAPAYAPAAAN

FRED

BAKEA

PAYE

MUSANGO

BEKE

# Lösung Suchsel

D	T	B	D	S	D	F	U	Y	Y	H	W	J	S	N	A	M	A	H	O	R	O	O	T	U
D	M	Z	T	A	Q	J	U	E	T	L	V	E	W	O	H	D	U	F	M	Y	X	S	C	C
O	G	U	D	F	R	I	D	U	R	X	H	Q	S	B	H	F	P	B	X	J	K	U	P	B
H	Z	A	O	Z	J	Q	V	N	D	S	O	T	T	F	M	V	R	P	J	F	Q	U	R	A
K	F	E	W	S	F	L	J	W	R	I	F	E	N	W	F	C	C	E	A	S	A	K	U	Y
Q	O	T	W	K	F	O	Q	Z	P	O	J	K	V	E	U	D	N	S	D	I	W	E	T	Y
L	O	H	U	L	I	I	Q	M	A	C	M	G	G	M	H	T	X	R	Z	M	X	P	M	F
J	S	M	U	T	I	D	N	U	G	H	N	S	B	I	S	U	E	L	H	W	N	E	K	E
I	Y	I	P	T	V	O	I	H	H	A	N	U	H	R	K	V	B	A	Z	C	S	A	J	L
B	O	G	R	B	A	B	M	Y	E	I	L	V	B	A	D	A	F	J	T	S	X	C	F	X
I	F	W	R	U	X	N	I	Q	I	N	D	X	I	O	N	K	P	L	B	E	D	E	J	I
B	S	Q	S	D	J	W	G	X	Q	V	W	E	M	H	H	T	X	A	Q	W	D	F	C	N
C	H	O	T	Z	S	H	V	N	R	E	I	V	S	U	G	J	I	D	Y	Z	P	T	J	F
S	U	M	O	J	K	F	U	U	E	E	V	P	L	B	S	M	E	Y	V	A	T	P	D	T
I	O	G	R	K	V	R	E	D	E	T	Z	Q	I	R	E	A	J	J	O	W	P	R	K	P
S	H	A	L	A	O	M	C	V	G	U	E	E	E	T	M	V	N	O	H	Q	N	A	Q	D
O	E	O	W	Q	F	N	Y	N	Z	W	S	D	M	K	R	X	B	G	G	M	H	P	A	X
R	A	M	I	Y	P	R	B	K	E	D	G	O	D	F	V	E	E	F	O	L	V	A	D	N
L	T	B	K	K	A	U	S	A	N	Q	Q	L	T	R	M	Z	K	R	N	X	A	Y	A	Y
T	Y	A	S	V	Z	R	Q	V	D	R	O	K	Q	E	P	X	E	I	Y	J	U	E	I	R
Q	G	K	J	T	Q	C	M	P	G	L	B	E	Q	D	O	P	V	D	Q	W	D	E	J	T
H	L	E	K	M	N	R	A	F	I	T	A	G	H	A	K	I	F	D	R	V	N	G	L	I
S	M	A	K	H	L	H	G	U	F	Y	S	U	K	A	O	L	F	E	S	Q	E	U	S	B
D	V	H	U	F	B	A	R	I	S	U	G	T	P	M	J	E	O	N	Z	O	C	D	I	J
G	G	J	K	V	S	A	L	A	M	H	U	D	Y	Y	Y	X	V	Q	E	D	V	Z	A	R